

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odmawiali słuchania, i nie pamiętali o Twoich cudach, których dokonywałeś z nimi, lecz usztywnili swoje karki i ustanowili sobie głowę,* ** aby wrócić do niewoli w swoim buncie.*** Ale Ty jesteś Bogiem (wielkiego) przebaczenia, miłosiernym i litościwym, cierpliwym i wielce łaskawym – i ich nie porzuciłeś.****1)2)3)4)

¹⁾ ustanowili sobie głowę, נִתְּנוּ רֹאשׁ , lub: ustanowili sobie wodza, por. G: καὶ ἔδωκαν ἀρχὴν.

²⁾ <x>40 14:4</x>

³⁾ w swoim buncie, בְּמַרְיָם MT: em. na: w Egipcie, בְּמִצְרַיִם , por. G, ἐν Αἰγύπτῳ.

⁴⁾ <x>20 34:6-7</x>; <x>40 14:1-18</x>; <x>50 1:26-33</x>